

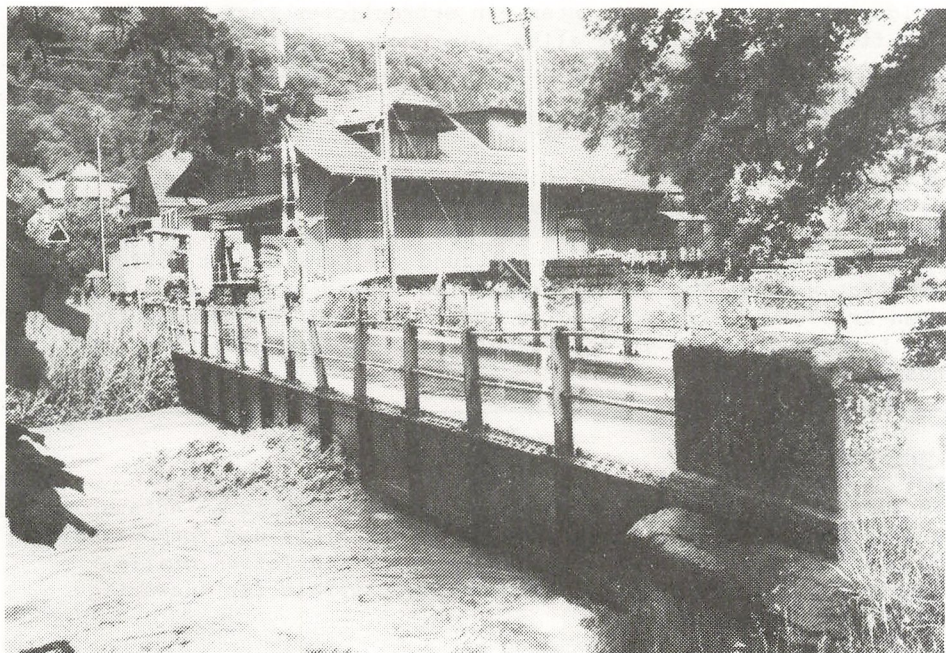
Toffe



Zytig

Nr. 50

August 1990



8. JUNI 1990, HOCHWASSER IN TOFFEN
(beachten Sie unsern Beitrag auf Seite 15)

Redaktionsschluss der "Toffe-Zytig" Nr. 51: 15. Sept. 1990

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Toffnerinnen und Toffnern zum Geburtstag gratulieren zu können:

85 Jahre

Herr Ernst Messerli, geb. 19.8.1905, Breitlohnweg 18

80 Jahre

Frau Greta Schneider, geb. 1.9.1910, Birkenweg 9

75 Jahre

Frau Emma Gertrud Ruf-Bauer, geb. 30.8.1915, Grüdstrasse 12

Frau Luise Hänni-Reber, geb. 7.9.1915, Grossmattweg 5

Frau Anna Kiener-Scarpellini, geb. 28.9.1915, Grüdstrasse 55

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunden und Bekannten ein erfreuliches Fest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Wir gratulieren

Herr Samuel Beyeler ist, wie schon an anderer Stelle vermerkt, zum Mitglied der Kommisssion der Begräbnisgemeinde Belp gewählt worden. Herr Hans-Peter Schwab ist vom Kirchengemeinderat als Mitglied der Projektkommission gewählt und vom Gemeinderat Toffen bestätigt worden. Wir gratulieren beiden Gewählten und wünschen ihnen Erfolg und Befriedigung in ihren Aemtern, aber auch Mut und viel Durchhaltewillen in der für Toffen entscheidenden Planungsphase.

Impressum

Die Toffe-Zytig erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist immer Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Auflage: 950 Ex. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

<u>Redaktion:</u> Berger Jean, Textverarbeitung	Tel. 81 21 15
Berner Otto, Redaktionsleiter	Tel. 81 23 76
Bigler Vreni, Inserate-Acquisition	Tel. 81 07 11
Blaser Walter, Gestaltung/Umbruch	Tel. 81 13 02
Glaser Fredi, Vereine	Tel. 81 10 30
Sennewald Wolfgang, Kassier	Tel. 81 27 81

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10, Druck: VLG Zollikofen

Aus dem Gemeinderat

Wahlen

Als Ersatz für Fred Turtschi wurde Heinz Reber, Bahnhofstrasse, als Gebietsvertreter der Berner Wanderwege gewählt.

Beschlüsse

Auf Antrag der Hoch + Tiefbaukommission hat der Gemeinderat Kredite für öffentliche Beleuchtungen am Fahrbühlweg Fr. 14'000.- und Gürbestrasse-Süd Fr. 18'000.- gesprochen. Während im Fahrbühl ein Provisorium bis zum Ausbau der Strasse vorgesehen ist, wird die Beleuchtung an der Gürbestrasse definitiv erstellt.

Für das an der Gemeindeversammlung beschlossene Pikettfahrzeug wurde für eine fest montierte Pumpe für Schnell- und Kurzeinsätze ein Zusatzkredit von Fr. 9'000.- gesprochen.

Teuerungsbedingt hatte der Vorstand des unteren Gurnigelwaldes das Stockgeld auf Fr. 10.- pro Stock erhöht. In Berücksichtigung der Wetterschäden in diesem Gebiet hat der Gemeinderat beschlossen, diesen Aufschlag von Fr. 1'500.- zu übernehmen, damit die Holzbezüger nicht noch zusätzlich belastet werden.

Wie schon mehrmals orientiert, muss ein neues Abfallreglement mit entsprechenden Sackgebühren und getrennter Abfuhr ausgearbeitet werden. Der Gemeinderat möchte für diese Aufgabe eine Spezialkommission einsetzen. Die Arbeitsgruppe sollte fünf Personen aus Fachkommissionen und weiteren Kreisen umfassen. Vielleicht könnte sich jemand für diese Aufgabe interessieren. Wir suchen eine bis zwei Personen aus unserer Gemeinde, die bereit sind, sachlich und kooperativ mitzumachen. Interessenten melden sich bis Ende August 1990 auf der Gemeindeverwaltung.

NEUBAU ALTERSHEIM UND SPITAL BELP

"Rohbau nach zwei Jahren Bauzeit bereits fertig!"

Vom 24. - 26. August 1990, anlässlich des Rohbaufestes, steht das in unseren sechs Verbandsgemeinden momentan sicher imposanteste Bauwerk der Öffentlichkeit zur freien Besichtigung offen. Wir hoffen, dass möglichst viele Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger von Toffen diese Gelegenheit nutzen und am Freitagabend, am Samstag oder am Sonntag eine Besichtigung dieses Bauwerkes einplanen. Für das leibliche Wohl (Speise und Trank) wird auch gesorgt sein.

Wenn die Arbeiten für die Inneneinrichtungen ebenso speditiv ausgeführt werden, wie das beim Rohbau der Fall war, können die Altersheimbewohner sowie die Patienten spätestens im Sommer 1992 in die neuen Räumlichkeiten einziehen.

Das Bauwerk umfasst:

- Akutspital 48 Betten
- Chronischkrankenheim 24 Betten
- Altersheim 45 Plätze
- Geschützte Operationsstelle
- Öffentlicher Schutzraum für die Gemeinde Belp
- Schutzraum für Spital/Altersheim

Voraussichtliche Bezugstermine

- Altersheim: Sommer 1992 (Bis zur Wahl eines/er Heimleiters/in können Anmeldungen für einen Altersheimplatz an den Verwalter Spital Belp, Herrn R. Rouge, gerichtet werden).
- Akutspital und Chronischkrankenheim: Sommer 1992

Finanzielles

- Gesamtkosten gemäss Voranschlag 1985 Fr. 37'671'765.- (ohne Teuerung)
- Davon zulasten der 6 Verbandsgemeinden Fr. 11'947'700.- (An diesem Betrag ist die Gemeinde Toffen mit rund 10% beteiligt).

Nach heutiger Beurteilung muss mit Mehrkosten ohne Teuerung von ca. 3% gerechnet werden. Für die zu erwartenden Mehrkosten sind in der Hauptsache folgende Faktoren verantwortlich:

1. Mehrkosten infolge nachträglich genehmigter Überbauungsordnung durch die Gemeinde Belp (Holzschnitzelfeuerung und Standortverschiebung).
2. Neue Vorschriften bezüglich Medizinalgasversorgung.
3. Durch den Überhang an Arbeitsaufträgen bei den Unternehmern konnten mehrere Arbeitsvergaben nicht im Rahmen des Voranschlages (inkl. Teuerung) vorgenommen werden.

Gut die Hälfte der Arbeiten sind vergeben. Erfreulicherweise konnten davon 97% an Unternehmer im Kanton Bern vergeben werden.

Bauherrschaft

Die Gemeinden Belp, Belpberg, Englisberg, Gelterfingen, Kehrsatz und Toffen.

Der Gemeinderat

Gemeindeverwaltung Toffen

ZU VERSCHENKEN

- eine Adressiermaschine Pitney Bowes Selectronik mit Zubehör
- zwei Schubladenstöcke für Registrierkarten A5

Diese Maschine und das Mobiliar eignen sich vorzüglich für ein Vereinssekretariat oder dergleichen.

Nähere Auskunft und Besichtigung bei der Gemeindeverwaltung Toffen (Telefon 031 / 81 08 92).



KÜNG METZG

3125 TOFFEN BERNSTRASSE 35

TELEFON 031 81 02 58



CARROSSERIE UND GARAGE

KURT RICKART



BELP/TOFFEN

031/815050

3123 Belp

Industriezone Hühnerhubel

- Autospengerei und -malerei
- Vollautomatische Spritz- und Einbrennkabine
- Abschleppdienst

3125 Toffen

Bernstrasse 61

- An- und Verkauf von Occasionen und Neuwagen
- Reparaturen und Service aller Automarken
- Abschleppdienst



Transporte + Muldenservice
3123 Belp

Überblick über die Arbeiten der Gemeindeverwaltung

BAUVERWALTUNG

Bauverwalter, Lanz Erich

- Beratung und Auskunft an Bauherrschaften und Architekten
- Entgegennahme der Baugesuche
- Baukontrollen (Schnurgerüst, Schutzräume, Anschlüsse etc.)
- Auskünfte über Kanalisations- und Wasserleitungen
- Auflage Bau- und Planungsakten

GEMEINDESCHREIBEREI UND GEMEINDEKASSE

Gemeineschreiber und Kassier, Moser Fritz

- Sekretariat Gemeindeversammlung
- Gemeinderatssekretariat
- Landwirtschaft
- Fürsorge
- Vormundschaft

Verwaltungsangestellte, Marte Nicole

- Stellvertreterin Gemeineschreiber
- Buchhaltung
- Gebührenrechnungen
- Ausgleichskasse
- Steuern

Verwaltungsangestellte, Liechti Christine

- Einwohnerkontrolle
- Stimmregister
- Bürgerregister
- Arbeitsamt
- Amtliche Bewertung
- Volkszählung

Oeffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Toffen

- Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag:
07.30 - 12.00 / 13.30 - 18.00
- Freitag:
07.30 - 12.00 / 13.30 - 17.00

Bautätigkeit

ob. Die hohen Zinsen bremsen die Bautätigkeit. Der Baubeginn für zwei grössere Projekte in Toffen wird hinausgeschoben. Besser steht es um die Um- und Ausbauten bestehender Liegenschaften. Da und dort sieht man Fahrzeuge von Kleinunternehmern und Schuttmulden vor den Häusern.

Die Ueberbauungen Balsigermatte und Gürbe sind nahezu fertiggestellt. Gemäss Ueberbauungsplan entstehen zwischen den Bauten der Gürbe-Ueberbauung hübsche Weg-, Grün- und Spielanlagen.

Neue Strasse

Red. Die neue Strasse zur Erschliessung der "Spycher Matte" (früher Bernstrasse 13) heisst "Hangweg". Das Haus der Familie Werner Spycher trägt neu die Bezeichnung Hangweg 1 und der Neubau von Andreas Spycher Hangweg 20.

Achtung: Neue Telefonnummern!

Red. Mit zwei Schreiben machte die Fernmeldekreisdirektion Bern auf die Umstellung von sechs- auf siebenstellige Telefonnummern aufmerksam. Ende August erscheint eine letzte Ankündigung der Umstellung am 27. September 1990.

Volkszählung 1990

Wir suchen für die Zeit vom 23. November bis 11. Dezember ZÄHLERINNEN und ZÄHLER für die eidgenössische Volkszählung 1990.



1990 Eidgenössische
Volkszählung

Ihre Aufgaben:

- Besuch eines Orientierungsabends in der 1. Hälfte November
- Verteilen und einsammeln der Fragebogen in Ihrem Zählgebiet (Zählerkreis enthält ca. 70 Haushaltungen)
- Auf Wunsch der Einwohner Mithilfe beim Ausfüllen der Fragebogen
- Abliefern der Unterlagen bis 11. Dezember 1990

Als Entschädigung wird Ihnen ein Pauschalbetrag von Fr. 400.-- ausbezahlt.

Wer sich interessiert, meldet sich bis am 15. September 1990 bei der Gemeindeverwaltung Toffen (031 / 81 08 92). Bitte Anmeldetalon benützen.

Gemeindeverwaltung Toffen



Anmeldung als Zähler/in bei der Volkszählung 1990

Name: Vorname:

Beruf: Geburtsdatum:

Adresse: PLZ / Ort:

Tel. Privat: Tel. Geschäft:

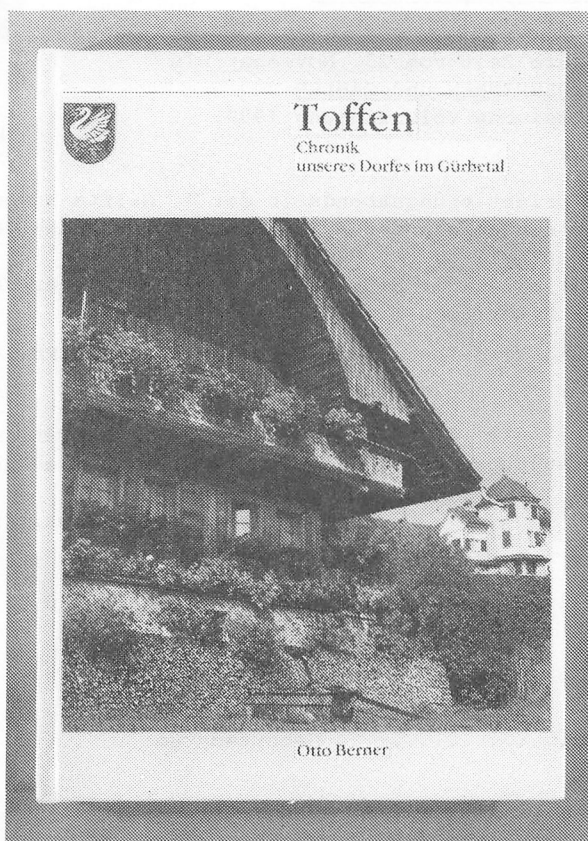
Bitte senden an: Gemeindeverwaltung 3125 Toffen

Im November 1990 erscheint die Toffen-Chronik

Toffen

Chronik
unseres Dorfes im Gürbetal

Otto Berner



Format: 16,8 x 24 cm

Umfang: ca. 192 Seiten

Pappband (fester Umschlagdeckel) mit vierfarbigem Bild,
schutzlackiert

Fadenheftung

Die Texte werden ergänzt und illustriert durch ca. 60 Fotos,
zum Teil farbig, Kartenausschnitte, mehrere Stiche und Zeich-
nungen sowie Abbildungen alter Dokumente.

Inhalt

Das Buch beschreibt und dokumentiert die Vergangenheit und
die Gegenwart der Gemeinde Toffen in elf Kapiteln:

- Unser Tal, das Gürbetal
- Römische Vergangenheit
- Schloss Toffen
- Die Überwindung der Armut
- Verkehr
- Wirtschaftliche Entwicklung
- Bauen - früher und heute
- Das Amt Seftigen
- Gemeindeorganisation
- Das Leben im Dorf
- Anhang (Tabellen, Urkunden, Register)

Preis:

Fr. 35.- bei Zustellung innerhalb des Postkreises Toffen

Fr. 37.- bei Postversand (Porto und Verpackung inbegriffen)

Auslieferung:

November 1990

Achtung! Es werden nur so viele Bücher gedruckt wie bestellt
werden.

Bestellungen:

Entweder mit beiliegendem Einzahlungsschein der Bank Belp
oder durch Einzahlung auf das Postcheckkonto des Heraus-
gebers Otto Berner-Perrin, 3125 Toffen, 30-20463-8, mit
dem Vermerk "Toffen-Chronik".

**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG
NOCH GENÜGENDE HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

**KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 81 27 07**

**Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr**



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 81 10 80

apotheker beip

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 81 56 81

Hoch- und Tiefbaukommission

wm. Dass sich unsere Kommission auch mit anderen Themen als Bauen beschäftigt, haben wir Ihnen bereits aufgezeigt. In diesem Artikel haben wir einige interessante, vielleicht auch überraschende Zahlen aus den Bereichen ausserhalb des Bauens zusammengestellt.

- Die folgenden Zahlenwerte zeigen deutlich, dass auch eine kleine Gemeinde mit knapp 2000 Einwohnern einiges an Abfällen produziert und auch einiges an Unterhaltsaufwendungen zu tragen hat.
- Die Angestellten der Kehrichtabfuhr laden in unserer Gemeinde pro Abfuhr wöchentlich durchschnittlich 10 Tonnen Material in ihren Lastwagen. Dies entspricht über fünf Kilo pro Kopf und Abfuhr! Daraus entsteht in nur einem Jahr ein Kehrichtberg von 500 Tonnen. Nur nebenbei gesagt: Die heute erhobene Kehrichtgebühr deckt dabei nur einen Bruchteil der entstehenden Kosten.
- Das ARA-Hauptleitungsnetz innerhalb unseres Gemeindegebietes misst rund acht Kilometer. Die Detailerschliessungsleitungen bis zu jedem Haushalt messen zusätzlich ein Mehrfaches davon. In diesen Leitungen fliessen täglich im Durchschnitt 400 m³ Abwasser in die ARA nach Belp (über 200 Liter pro Kopf und Tag). In der ARA Belp entspricht unser Anteil rund 6%, das heisst es fallen dort täglich zwischen 6000 und 7000 m³ Abwasser an.

Unser eigenes Gemeindestrassennetz umfasst 9,4 km Strassen mit Belag und 7,6 km Naturstrassen sowie 3,8 km Trottoir. Diese rund 20 km lange Gemeindestrassen- und Trottoirnetz muss beidseitig unterhalten sowie zum Teil auch beleuchtet werden. Auch unterhalten und kontrolliert werden die über 5 km offenen Bäche und Gewässer (ausser Gürbe) in unserer Gemeinde. Die für die verschiedenen Aufgaben geleistete Anzahl Arbeitsstunden war leider kurzfristig nicht zu beschaffen.

Ihre Hoch- und Tiefbaukommission Toffen

Kindergartenkommission

Neue Kindergärtnerin im Kindergarten II / 1. Stock

Als Folge der Demissionen der langjährigen Kindergärtnerinnen Frau I. Hugi und Frau M. Spadarotto hat die Kindergartenkommission in Zusammenarbeit mit Vertretern des Gemeinderats eine Nachfolgerin gewählt.

Mit Frau Caroline Noser haben wir sicher eine gut ausgewiesene, sympathische, junge Kindergärtnerin gewinnen können. Ab Beginn des neuen Schuljahres wird Frau Noser die Stelle als Kindergärtnerin im Kindergarten II antreten.

Samstag kein "Chindsch"

Mit Beginn des neuen Schuljahres haben die Kindergärteler am Samstag frei.

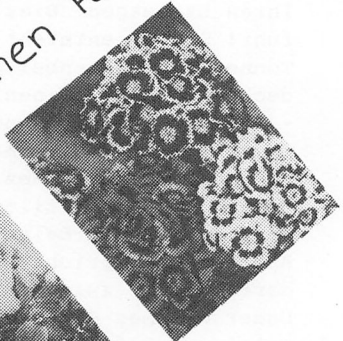
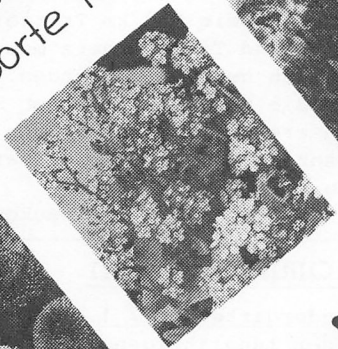
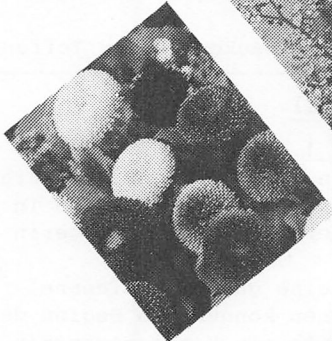
Die Einführung des unterrichtsfreien Samstag beruht auf einer Arbeitszeitverkürzung der Kindergärtnerinnen, welche am 1.8.90 in Kraft tritt. Dies hat zur Folge, dass der Unterricht für die Kinder jeden Vormittag eine Viertelstunde länger dauert als bisher.

Ab 17. August
Jungpflanzen



Pensée (Stiefmütterchen)

Sorte Roggli in verschiedenen Farben.



**Gartenbürsteli - Vergissmeinnicht -
Goldlack - Barnelken**

Stk. -.25

100 Stk. 22.-



Blumen
spanni
Bernstrasse
3125 Toffen
Telefon 031 81 00 92

Wir wünschen den Kindergärtnerinnen, Frau Noser und Frau Schärer, den Kindern und den Eltern einen guten Start im Kindergarten.

Schule Toffen

Zirkus CARABADA in Toffen

.....der Zirkus heisst Carabada, wir haben viel geübt.....
.....der Dompteur war Miss Manuela.....
.....der Hundesprung ist, wenn man auf sich rauf springt.....
.....Marc machte den Höhepunkt.....
.....wir haben grossen Applaus bekommen.....
.....die Zirkusvorstellung ist gelungen.....
.....und die andern haben mich auch gut gefunden.....
.....sie zeigten Kunststücke, das war gut.....
.....gingen alle auf die Bühne und sangen das Zirkuslied.....
.....zuletzt mussten wir alles versorgen.....

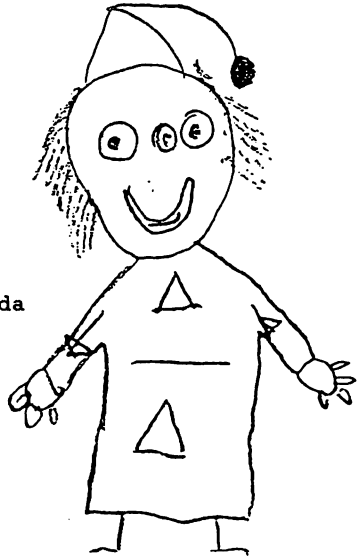
Zum ersten Mal entschlossen sich die beiden Kindergärten, die 1. Klasse A und die 2. Klasse A den Abschluss des Schuljahres gemeinsam zu gestalten. Das Thema "Zirkus" begeisterte alle Beteiligten und nach einer intensiven gemeinsamen Probearbeit zeigten über 70 "Artisten" in einer "einmaligen" Vorstellung des Zirkus Carabada Erstaunliches.

Der grosse Publikumsaufmarsch und der gerne und kräftig gependete Applaus belohnte alle grossen und kleinen Mitwirkenden für ihren Einsatz.

Dass auch mancher zukünftige Ersteler seine Angst vor dem trutzigen Schulhaus etwas abbauen, und mancher Unterstufenschüler einmal als "Grosser" helfen und agieren konnte, waren nicht unerwünschte Nebenerscheinungen.

An dieser Stelle möchten wir nochmals allen Helferinnen und Helfern, die uns bei der Verwirklichung des Zirkus Carabada mit Rat und Tat zur Seite standen, herzlich danken.

Evi Schärer
Irene Hugi
Monika Spadarotto
Karin von Arb
Therese Delay



Leserbrief

Leider ist der Leserbrief, den gerade Sie hätten schreiben wollen, nicht bei uns eingetroffen. Nächste Ausgabe der TZ: Oktober....!



FACHGESCHÄFT für

- Steuer- und Verteilschränke
- Alu- Normverteilungen und Zähleranlagen
- Reparaturen rund um Steuer- und Spezialkabel
- Reparaturen aller Art, Geräte, Motoren

Tel. 81 26 68 R. Wenger, Toffen



Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 814114

Holzspielwaren

Puppenwagen

Puppen Zapf Creation

Kinderkleider

Geschenkartikel

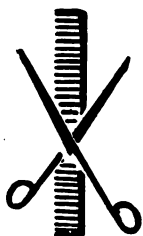
Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag

9.00–11.00 Uhr

Montag + Donnerstag

14.00–17.00 Uhr



HAARSTÜBLI

MARIANNE GFELLER

BERNSTRASSE 4

3125 TOFFEN

TEL. 031 81 46 64

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

3125 Toffen

Tel. 81 12 93

Eigene Polsterwerkstatt

Modern und mit Stil.

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge

Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

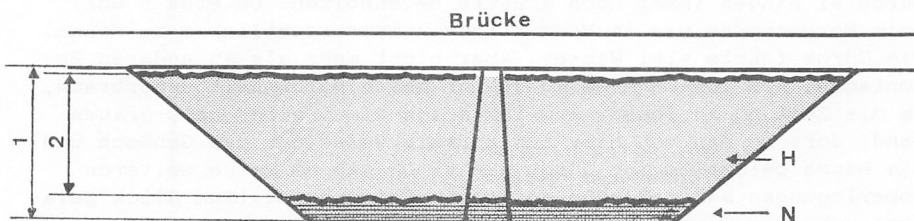
Hochwasser in Toffen

ob. Das Bild zeigt die Gürbe bei Hochwasser am 8. Juni 1990 um zirka 10.30 Uhr bei der Brücke beim Bahnhof. Was man auf dem Bild nicht sieht, sind die vielen grossen Holzstücke, die polternd den Pfeiler und die eiserne Unterkante der Brücke ramnten. Das Ganze begann mit den starken Regenfällen in der Nacht auf den Freitag. Am Morgen etwa um 7 Uhr liess der Regen nach, Aber über dem Oberen Gürbetal hingen immer noch schwere Regenwolken. Um etwa 8 Uhr, beim Morgenessen war im Moos nichts Ausserordentliches zu sehen. Die Gürbe führte viel Wasser, aber nicht mehr als an anderen Regentagen. Als ich um etwa 10.30 Uhr meine Büroarbeit unterbrach, um die Zeitung zu lesen, erblickte ich ein breites gelb-graues Band, dort wo man von hier aus normalerweise nur das Gebüsch und die Bäume beidseits der Gürbe sieht. Da gab es keine weiteren Ueberlegungen mehr: Schuhe anziehen, Fotoapparat (zum Glück geladen) umhängen, ins Auto sitzen und zum Bahnhof fahren. Auf der Brücke standen mehrere über das Brückengländer blickende Personen. Einzelne Wehrdienst-Angehörige in ihren roten Anzügen strebten dem rechten Gürbeufer zu. Ein Chauffeur berichtete, in Lohnstorf und Mühlethurnen sei die Gürbe über die Ufer getreten. Jemand anders konnte berichten, in Toffen sei die Gürbe nur gerade an dieser einen Stelle, beim Mehrfamilienhaus Gürbestrasse 19, "über". Tatsächlich war zwischen der hochgehenden Gürbe und der überschwemmten Gürbestrasse kaum mehr ein Unterschied zu sehen.



So sah es am 8. Juni 1990 in den Garagen des Mehrfamilienhauses Gürbestrasse 19 aus

Mehrere Wehrdienstler schleppten Sandsäcke herbei, Schaltafeln und anderes Material und errichteten einen Damm gegen den Vorplatz des Hauses hin. Auch Zivilisten beteiligten sich, darunter auch Frauen eine davon barfuss. Der mit behelfsmässigem Material errichtete Damm hielt stand! Man begann, das Wasser hinter dem Damm abzupumpen. Aber bis es soweit war, bot sich dem Betrachter ein scheussliches Bild: In den offenen Garagen stand das Wasser etwa 30 cm hoch. Jemand sagte, man könne nicht mehr in die Keller gehen. Das Treppenhaus sei mit Wasser angefüllt.



1 = Höhe Kanalgrund bis Unterkant Brücke ca. 2,30 m

2 = Anstieg des Pegels am 8. Juni 1990 ca. 1,88 m

H = Hochwasser vom 8. Juni 1990

N = Normalpegel



Wehrdienste und Zivilisten im Kampf gegen die Gürbe

Inzwischen konnte man bei der Brücke ein leichtes Absinken des Pegels feststellen. Beim Höchststand lag er etwa 5 cm unter der Brückenkante. Wenige Wochen vorher haben wir bei ungefähr normalem Wasserstand die Durchlassbreite gemessen. Sie betrug 1,93m. Die Gürbe musste an diesem Freitagmorgen innert etwa zwei Stunden um fast 1,90 m gestiegen sein.

Immer mehr Wehrdienstler waren zu sehen. Sie hatten alle Hände voll zu tun mit dem Auspumpen überschwemmter Keller. Im ganzen

TOFFE - MÄRIT

1. September 1990



Patronat Toffen-Gwärb

- Nostalgie-Rösslispiel ● Beizli
- Gmüesmärit ● Backwaren
- Musik ● Hiesigs Gwärb und Märitfahrer us der ganze Schwyz.

wurden die Wehrdienste an diesem Tag mehrmals alarmiert. An der letzten Gemeindeversammlung wurde von einem, der am 8. Juni aktiv dabei war, der Vorschlag gemacht, das Gürbebord an der kritischen Stelle mit Aushubmaterial zu verstärken. Tatsächlich wäre die Ueberschwemmung nicht passiert, wenn das Bord an dieser Stelle nur 10 oder 20 cm höher gewesen wäre.

Die Toffenhohle

ob. Toffen ist im Kulturgüterverzeichnis zweimal aufgeführt, einmal unter Kategorie A mit dem Schloss und seinen Nebengebäuden und einmal unter B mit dem "Hohlweg an der Verbindung Gürbetal-Längen-berg". In der Kategorie A sind die Kulturgüter von nationaler, unter B jene von regionaler Bedeutung aufgeführt. Was hat die Verantwortlichen veranlasst, einen gewöhnlichen Weg von der Art der "Toffenhohle" als Kulturgut einzustufen? Ich habe mich in Bern erkundigt und keine plausible Begründung erhalten. In der Berner Zeitung erschien am 9. Juli 1990 ein Beitrag, der die Frage nun beantwortet. Vorauszuschicken ist, dass man sich zurzeit in Bolloddingen bei Herzogenbuchsee darüber streitet, ob ein Hohlwegsystem unter Schutz gestellt werden soll oder nicht:

"Verantwortlich für den Fund des Hohlwegsystems bei Bolloddingen ist das "Inventar historischer Verkehrswege der Schweiz" (IVS). Die Hauptziele des IVS, das im Auftrag des Bundesamtes für Umwelt, Wald und Landschaft (Buwal) an der Universität Bern beheimatet ist, sind der Schutz und die Wiederbelebung alter Verbindungswege. Mit der Inventarisierung solcher Verkehrswege zu Objekten von nationaler Bedeutung sollen Kulturlandschaften im Zusammenhang mit der Erhaltung von Erholungsraum vor dem Untergang bewahrt werden. Diese Ideen stehen aber oft im Gegensatz zu den Forderungen der Land- und Forstwirtschaft, welche einem wirtschaftlichen Druck ausgesetzt sind.

Nach Ansicht der IVS-Leute ist das Hohlwegbündel von Bolloddingen im Mittelalter anzusiedeln und bildet das grösste, bisher im Mittelland gefundene derartige Wegsystem. Gegenwärtig läuft ein Evaluationsverfahren, welches als Ziel die Aufnahme dieser Wege ins Inventar der "Objekte von nationaler Bedeutung" anstrebt. Entscheidungsinstanz ist der Bundesrat."

Der Milan kreist wieder

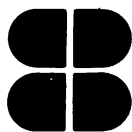
ob. Vor einem Jahr haben wir über einen zutraulichen Milan berichtet. Mit grossem Bedauern stellte man kurz darauf sein Verschwinden fest. Jetzt aber scheint er wieder da zu sein. Wieder dreht er elegant seine Runden und erfreut damit manchen Tierfreund. Ob es sich wirklich um den letztjährigen Milan oder eventuell um ein anderes Mitglied seiner Familie handelt, kann natürlich nicht bezeugt werden. Die Milane sind allgemein zutraulicher als andere Greifvögel.

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Telefon 81 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage



BANK BELP

FILIALEN IN KEHRSATZ UND TOFFEN

3125 TOFFEN, TELEFON 031 81 45 35

ÖFFNUNGSZEITEN DER FILIALE TOFFEN

MONTAG - DONNERSTAG	0745 - 1100, 1400 - 1600 UHR
FREITAG	0745 - 1100, 1400 - 1800 UHR
SAMSTAG	GESCHLOSSEN

DER GELDAUTOMAT IST JEDEN TAG 24 STUNDEN IN BETRIEB.
IST IHRE KONTOKARTE FÜR DIE BENÜTZUNG DES AUTOMATEN
CODIERT? WENN NICHT, ERKUNDIGEN SIE SICH AM BANKSCHALTER.

Bigler & Cie. AG
Holzbau
3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 8133 87
Tel. Bern 031 23 29 36

Fotohaus Honegger

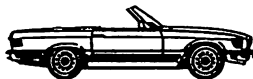
Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 81 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

CARROSSERIE KURT HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum
Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Telefon 031 81 20 50



Carröserie-Reparaturen sämtlicher Marken.
Wir empfehlen uns für saubere und
termingerechte Arbeit.

**Jede Sache
vernünftig versichert:**

winterthur
versicherungen

Agentur Toffen

Hans Glauser
Bahnhofstrasse
3125 Toffen

Telefon 031 81 12 50

Kindershop **MIKADO**

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 81 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr Freitag Abendverkauf



Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 81 34 16

Ein Baum für die Zukunft

ob. Die diesjährige Konfirmandenklasse von Frau Vreni Schertenleib hatte die sympathische Idee, einen Nussbaum für das geplante Kirchliche Zentrum zu pflanzen. Vorläufig steht er bei Adrian Pauli am Gutenbrünnenweg. Zu gegebener Zeit soll er dann in einer Umpflanzungsaktion seinen definitiven Platz bekommen. Vielleicht werden in seinem Schatten einmal unsere Konfirmanden auf einem Bänklein sitzen und Rückschau halten auf die Kindheit ihres Nussbaumes und auf ihre eigene Jugend. Zufällig war noch zu erfahren, dass eigentlich auch der Frauenverein symbolisch einen Baum für das Kirchliche Zentrum gepflanzt hat. Anlässlich des 75. Jubiläums vom letzten Jahr erhielt der Verein vom Kirchgemeinderat einen kleinen Apfelbaum mit der Bitte, ihn vor der Küche des zukünftigen Gebäudes zu pflanzen. Wenn es wirklich dazu kommt, werden unsere Frauen von ihrer Küche aus einen schönen Blick auf einen Baum voll "Berner Rosen" haben. Auch diesem Baum wurde ein provisorischer Standort zugewiesen, nämlich bei der Familie Zurbuchen im Fahrbühl.

Kirche Toffen

Die Projektkommission (Kirchliches Zentrum) setzt sich nach zwei Ersatzwahlen wie folgt zusammen:

Präsident: Werner Zingg, Präsident der Kirchgemeinde Belp
Sekretär: Otto Berner, Kirchgemeinde Belp
Mitglieder: Samuel Deubelbeiss, Gemeinde Toffen
Hans-Peter Schwab, Kirchgemeinde Belp
Margrit Bigler, Gemeinde Toffen
Sonja Wälchli, Kirchgemeinde Belp
Samuel Beyeler, Begräbnisgemeinde
Heinz Kläy, Gemeinde Toffen
Hans Gerber, Kehrsatz, Begräbnisgemeinde
Hans Siegenthaler, Kirchgemeinde
Walter Hadorn, Kirchgemeinde

Untersuchungen des Kirchenterrains

In ausgedehnten Untersuchungen (Rotationskernbohrung) ist leider festgestellt worden, dass die Qualität des Baugrundes nicht den Erwartungen entspricht. Aus dieser Erkenntnis ergibt sich eine aufwendigere Foundation als vorgesehen. Im Juni und Juli wurde ausserdem versuchsweise Grundwasser gepumpt. Es hat sich dabei gezeigt, dass die für den Betrieb eines Wärmepumpenheizsystems nötige Wassermenge den Grundwasserspiegel beim Pumpwerk der Gemeinde nicht beeinflusst. Das geförderte Wasser wird übrigens nur etwas abgekühlt, sonst aber in der ursprünglichen Qualität und Reinheit zurückgeführt. Wenn sich das Heizungsprojekt realisieren lässt, bekommt Toffen eines der modernsten und umweltfreundlichsten Heizverbundsysteme.

Orientierungen

Am "Toffe-Märit" vom 1. September dieses Jahres wird das Projekt am Stand des Kirchenvereins anhand von Plänen dargestellt und erläutert. Kommissionsmitglieder und Vertreter des Architekturbüros Ulysse Strasser werden Red und Antwort stehen. Drei Tage später, am Dienstag 4. September um 20 Uhr findet im Singsaal eine Orientierungsversammlung über das Kirchenprojekt statt. Einzelheiten werden später bekanntgegeben.

Begräbnisgemeinde Belp

Der Gemeinderat hat Herrn Samuel Beyeler als Nachfolger des auf Ende Jahr zurückgetretenen Ernst Hofmann als Delegierten der Gemeinde Toffen in den Vorstand der Begräbnisgemeinde Belp gewählt. Er nimmt damit gleichzeitig Einsitz in die Projektkommission Toffen.

Das Toffner Wetter

ob. Zusammenfassung: Verregneter, kalter Vorsommer, die Rosen verfaulen geradezu im Regen. Ab Mitte Juni veränderlich, ab Ende Juni schön, trocken und heiss bis zum Abschluss dieses Berichtes am 20. Juli.

Einzelheiten: Ende Juni herrscht sehr gutes Heuwetter. Innert weniger Tage kann im Flachland der grösste Teil der Ernte trocken eingebracht werden. Total verregnete Pfingsten. In der Nacht vom Donnerstag auf Freitag fällt soviel Regen, dass die Gürbe an Freitagmorgen um fast 1,90 m steigt, an mehreren Orten über die Ufer tritt und zahlreiche Keller überschwemmt. Auf den Voralpen liegt wieder Schnee. Bis Mitte Juni dauert das schlechte, kühle Wetter an. Da und dort wird wieder geheizt. Die in diesem Jahr besonders üppig blühenden Rosen verfaulen im Regen. Am 14. Juni hellt sich der Himmel auf, und die Temperaturen steigen. Die Freude über den Sommeranfang dauert nur etwa drei Tage. Wieder beginnt es zu regnen. Die Temperaturen fallen wieder. Man hört ärgerliche Bemerkungen wie "verfaulter Sommer", "solches Sauwetter noch nie gesehen" usw. Offenbar nützten die Schimpfereien. Am Sonntag, 1. Juli setzt richtiges Sommerwetter ein und dauert bis zum Abschluss dieses Berichtes am 20. Juli 1990. Viel Getreide kann eingebracht werden.

Der graue Vorhang

ob. An der letzten Gemeindeversammlung intervenierte ein Bürger wegen der durch die Troesch AG (Element Küchen AG) verursachten Rauchwolke über dem Gürbetal. Der Gemeinderat konnte der Versammlung einen beruhigenden Bericht abgeben. Die Sache werde durch die Firma ernsthaft studiert. Der Gemeinderat sei schon vor längerer Zeit zur Vorstellung eines Projekts einer Rauchwaschanlage eingeladen worden. Aber eben, mit der Vorstellung eines Plans ist noch nichts gemacht. Der Rauch ist immer noch da. Er verdunkelt uns die Sicht und erhitzt die Gemüter.

- 
- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
 - ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
 - ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Oel- oder Holzbetrieb

IMOCA AG, Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 81 25 77



NISSAN

Offizielle
Direkt-
vertretung

MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 81 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 81 25 33

**Buchhaltungen und Verwaltungen –
Kontrollstellenmandate
Unternehmungs- und Steuerberatung**

**EDV-Beratung, Verarbeitung sowie
Programmierung
Verkauf von Hard- und Software**

THEMATA

Chutzenstrasse 8, 3007 Bern
Geschäftsführer R. Melliger, Toffen

Telefon 031 / 46 22 44

Rohbaufest Spital Belp

24.-26. August 1990

Se. Die Vorbereitungen für diese Grossveranstaltung laufen auf Hochtouren. Alle Mitwirkenden hoffen auf einen grossen Publikumsandrang. Auch Sie, liebe Toffnerinnen und Toffner werden von unseren Vereinen, die sich sehr engagiert beteiligen, als Gäste erwartet.

Die Aktivitäten der Toffner Vereine:

Freitag, 24. August:

- 19.30 Uhr: Marschmusikdemonstration auf der Seftigenstrasse zwischen Hohle - Traube, von acht Musikgesellschaften, darunter auch die "Toffe-Musig"
- 18.00 - 02.00 Uhr: Bierschwemme im Neubau

Samstag, 25. August:

- 08.00 - 11.00 Uhr: grosses Frühstück mit Holzofenbrot und Züpfen im Neubau
- 16.00 - 02.00 Uhr: Bierschwemme im Neubau

Sonntag, 26. August: Frühstück wie oben und Bierschwemme bis 18.00 Uhr im Neubau.

Die Seftigenstrasse wird zwischen Hohle und Traube für den Durchgangsverkehr gesperrt! Kann sich jemand aus Toffen entsinnen, dass dies für einen Anlass jemals der Fall gewesen ist?

Andererseits ist es leider nicht gelungen, den Belper-Märit vom Samstag ebenfalls auf die Seftigenstrasse und ins Festgelände zu verlegen. Das OK bedauert dies sehr, hofft aber dennoch auf einen tollen Erfolg des gesamten Anlasses.

PS: Ein Flugblatt, das im August auch in Toffen verteilt wird, informiert über weitere Details des Rohbaufestes.

Solarmobile in Toffen

ob. Zum Abschluss der diesjährigen "Tour de Sol" der Solarmobile, die am Samstag, 24.6.1990 in Münsingen zu Ende ging, kamen die Konkurrenten mit ihren 60 Fahrzeugen zum Morgenessen nach Toffen, in die Oldtimer Galerie. Das Eintreffen der interessanten Fahrzeuge wurde absichtlich nicht publik gemacht, um einen Ansturm der Besucher zu vermeiden.

Rollstuhlrennen durch Toffen

ob. Am Sonntagmorgen, 24. Juni 1990, fanden in Belp die Rollstuhl-Sporttage statt. Sie wurden vom Rollstuhlclub Bern organisiert. Unter den Wettkämpfern waren auch 14 Teilnehmer aus La Réunion (französische Insel südöstlich Madagaskar). Der Parcours für das Rollstuhlrennen führte über Toffen. Auf die Bitte der Organisatoren wurde der Verkehr auf der Bahnhofstrasse zeitweise unterbrochen. Wer jemand per Auto auf den Bahnhof bringen musste, war

dadurch ein wenig behindert. Die Sperrung hätte weiter oben an der Bahnhofstrasse angezeigt werden müssen, damit man über einen Umweg trotzdem zum Bahnhof hätte gelangen können.

Aber dies ist nicht als Vorwurf an die Organisatoren zu verstehen, die unsere Achtung und Dankbarkeit verdienen.

Das waren noch Zeiten...

ob. In der Gemeinderechnung für 1989 führt der pensionierte Gemeindeschreiber den interessanten Vergleich zwischen den heutigen und früheren Zahlen an. Danach betragen die Steuereinnahmen der Gemeinde 1953 Fr. 113'501 gegenüber 1989 Fr. 4'727'227.-.

Wenn wir schon beim Vergleichen und Staunen sind, haben wir noch einiges mehr zu bieten, z.B.:

An der letzten Gemeindeversammlung wurde für den Bau der Passerelle beim Bahnhof ein Kredit von Fr. 90'000.-- bewilligt.

1871 bewilligte der Gemeinderat einen Kredit von Fr. 150.-- für den Bau des Gürbestegs. Die nötigen Steine waren im Gemeinwerk zu beschaffen. Ein Unternehmer offerierte die nötigen Holzbretter zu 5 Rp. per Linie (3cm)... Ab 1882 wurde der Steg "Säumlisteg" genannt.

1880 verkaufte die Schwellengenossenschaft, Mittlerer Bezirk, - 108 m² (1200 Quadratfuss) Land, rechts des Hauptkanals, Gemeinde Belp, dem Johann Fischer, Wirth in Belp um 10 Franken.

- 1875 m² (20'840 Quadratfuss) von der ehemaligen Burgerallmend Heiternwald dem Daniel Hofmann von der Heitern um 250 Franken.

- 1582 m² (17'580 Quadratfuss) rechts am Kanal Nr. 19 in Toffen dem Chr. Zehnder, Gemeinderat in Kaufdorf, um 250 Franken.

- Versammlung der Schwellengenossenschaft vom 3.5.1903: Auf Empfehlung der Kommission wird einstimmig beschlossen, den Landstreifen zwischen dem Bahndamm und dem Gürbedamm von der Scheuermattbrücke zu Belp bis zum Säumlisteg bei Toffen zum Preise von 30 Rappen per m² von der Gürbetalbahn anzukaufen, was für die 2500 m² Fr. 750.- ausmacht.

Fischen mit Netzgarn

ob. Dem Protokoll vom 26.Oktober 1929 der Kommission der Schwellengenossenschaft, Mittlerer Bezirk, haben wir folgendes entnommen:

"Es wird Mitteilung gemacht, dass D.A. in Kirchenturnen manchmal mit seinen Hausgenossen in der kleinen Müsche mit Netzgarn der Fischerei obliege und angefragt, ob hierfür ein entsprechendes Pachtgeld bezahlt werde, anderfalls wird verlangt Strafanzeige einzureichen gegen denselben.

Es wird beschlossen für diesmal von einer Strafanzeige abzusehen und D. ein diesbezügliches Warnungsschreiben zukommen zu lassen." Wahrscheinlich handelt es sich um den gleichen D., dem vor Jahren in Toffen anstelle des Reserverads auf dem Koffer seines Opels von seinen Kumpanen ein Karrenrad montiert worden war...

Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031/81 02 54



**BODAY
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



Zurbrugg · Marti AG
Bauunternehmung
3125 Toffen
Telefon 031 / 81 14 54

Empfiehl sich für:

Hoch- und Tiefbau
Um- und Anbauten
Strassenbau
Reparaturarbeiten

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031/41 95 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

Schütze Deine Haut!

Jedermann hat von Zeit zu Zeit mit hautreizenden Produkten zu tun. Die Zahl der an Hautproblemen leidenden Personen wird von Jahr zu Jahr grösser. Das muss aber nicht so sein. Es ist nämlich gar nicht schwierig, sich wirksam gegen Hautkrankheiten zu schützen. Die SUVA zeigt mit einer grossangelegten Hautschutzkampagne den Weg dazu. Fast ein Drittel aller Berufskrankheiten - jährlich rund 1500 - sind Hauterkrankungen. Sie kosten über 5 Millionen Franken. Wissen Sie, dass es Stoffe gibt, die die Haut schädigen können? Kennen Sie diese Stoffe? Wie gehen Sie mit ihnen um? Schützen Sie sich oder vertrauen Sie darauf, dass Ihre Haut zäh ist und viel erträgt? Bitte sehen Sie sich vor. Hautkrankheiten entstehen langsam und fast unbemerkt. Sie sind zwar nicht unerträglich schmerzhaft, bereiten aber oft grosse soziale Probleme, unter denen Privat- und Berufsleben leiden.

Die Haut wird nicht ernstgenommen

Vor allem Männer nehmen ihre Haut nicht ernst. Sie kümmern sich häufig wenig darum und betrachten verarbeitete und verunstaltete Hände sogar oft als ein Zeichen für ehrliche, harte Arbeit. Doch fehlt zum Teil auch das Wissen: Viele meinen, die Haut selbst habe eine Schutzfunktion, und nehmen nicht zur Kenntnis, dass sie auch Schaden nehmen kann. Nichtschmerzende Erkrankungen werden bagatellisiert. Kenntnisse über Schutzmöglichkeiten und Schutzmittel fehlen. Man fürchtet, die Arbeit werde durch die persönliche Hygiene verzögert. Doch eine Hauterkrankung verzögert die Arbeit länger als das Händewaschen oder das Anziehen von Handschuhen. Hauptursache aller Hauterkrankungen ist die Missachtung der elementaren Regeln der Vorsicht und der Hygiene.

Stoffe, die Hautschäden verursachen

Die Liste der schädigenden Stoffe ist lang, täglich kommen neue dazu. Die wichtigsten sind

- allergisierende oder reizende Substanzen (Mineralöle, Zement, Chromverbindungen, Harze, bestimmte Metalle wie Nickel und Kobalt, Farbstoffe, Lösemittel)
- entfettende Produkte (Seifen, organische Lösungsmittel)
- korrosive oder ätzende Produkte (Säuren, Laugen)
- kanzerogene Produkte (z.B. Teer)

Besonders betroffene Personen

Jedermann hat von Zeit zu Zeit mit hautreizenden Produkten zu tun. Die Hautschutzkampagne der SUVA richtet sich deshalb mit Aktionen in der Öffentlichkeit an die gesamte Bevölkerung. Sie berücksichtigt im besonderen die rund 37'000 Betriebe, deren Arbeitnehmer in bezug auf Hauterkrankungen am gefährdetsten sind. Es sind dies unter anderen

- Baubetriebe
- Zementwarenfabriken
- Garagen, mechanische Werkstätten
- Maschinenfabriken
- Automatendrehereien
- Betriebe der Feinmechanik und Optik
- Uhrenfabriken
- Chemiebetriebe
- Bodenlegergeschäfte
- Coiffeursalons

Die Inhaber aller dieser Unternehmen haben im Mai eine ganze Reihe von Unterlagen erhalten. Diese Mittel sollen bewirken, dass gefährliche Arbeitsplätze sicher gestaltet und gefährliche Stoffe durch ungefährliche ersetzt werden. Sie sollen zudem die Arbeitnehmer sensibilisieren und dazu motivieren, dem Schutz der eigenen Haut Beachtung zu schenken.

"Schütze deine Haut"

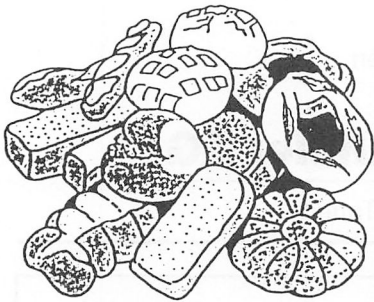
Der Schutz der Haut ist einfach, die Botschaft der Hautschutzkampagne, die unter dem Motto "Schütze deine Haut" steht, ist es auch. Sie konzentrieren sich im wesentlichen auf vier Ratschläge:

- Lesen und befolgen Sie vor dem Gebrauch eines Produktes die Warmaufschriften und Verarbeitungshinweise. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Vorgesetzten.
- Vermeiden Sie wo immer möglich den direkten Hautkontakt mit schädigenden Produkten. Benützen Sie die vorhandenen Einrichtungen und Geräte. Ist dies nicht möglich, dann schützen Sie sich mit geeigneten Arbeitskleidern, Schuhen, Schutzbrillen usw.
- Reinigen Sie bei jedem Arbeitsunterbruch und nach Arbeitsschluss die Haut mit einem schonenden Mittel. Verwenden Sie nie Lösemittel oder scheuernde Produkte.
- Pflegen Sie Ihre Haut regelmässig mit einer Creme oder Emulsion.



**Mir ist wohl in
meiner Haut,
dafür sorg' ich.**

Der bfu-Sicherheitsdelegierte der Gemeinde Toffen
Friedrich Pirkheim



Der Tea-Room für jung und alt
Auswahl von über 80 Coupes
Grosse Auswahl an Patisserie

Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenerger
☎ 031 81 22 05



Paul Kappeler
Sanitäre Anlagen
3125 TOFFEN

☎ 81 32 20



Mitglied
SSIV

mon amigo

Fam. Liebi

Frischprodukte
Lebensmittel

Dorf-Märit Bahnhofstrasse 24
Telefon 81 41 91

Filiale Bernstrasse 4
Telefon 81 02 62

3125 TOFFEN

HAUTE COIFFURE

Boner



Monbijoustrasse 114,
Eingang Morillonstrasse

Telefon 031 45 99 37
Tram- und Bushalt «Wander»



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede Mech. Werkstätte
Schlosserei Landmaschinen

Belpbergstrasse 20
Telefon 031 81 05 07

Mitglied





Offizielle Vertretung
Finanzierung/Leasing
Reparaturen aller Marken
Stets gepflegte Occasionen

Garage Peter Siegenthaler AG

Gartenstrasse 10a 3125 Toffen

Schrepfer Gartenbau

3123 Belp
Telefon 031 81 21 08

3125 Toffen
Telefon 031 81 21 08

Cotoneaster-Zucht
Verbundsteinplätze
Garten-Beratung
-Gestaltung
-Pflege



Ernst Hofmann + Söhne AG
3125 Toffen
Telefon 031/8105 27

Spezialunternehmung für

- Selbstnivellierende Unterlagsböden
- Isolier- und Unterlagsböden
- Zementüberzüge begehbar
- Industriebeläge kunststoffvergütet
- Kunstharzbeschichtungen
- Kunstharzversiegelungen

Kostenlose Beratung

Was mir gefällt

Es hat mir ausserordentlich gefallen, als mir der Chor zu meinem 80sten Geburtstag gesungen und die Musik gespielt hat. So etwas habe ich in meinem langen Leben noch nie gesehen und gehört. Dabei habe ich doch in drei verschiedenen Gemeinden gelebt.

Berthe Rossier

Wieder junge Füchse

ob. Schon zum dritten Mal richtete sich eine Füchsin mit ihren Jungen unter der Oldtimer Galerie ein. Seit der Ueberschwemmung vom 8. Juni wurden die Jungen nicht mehr gesehen. Man weiss nicht, ob sie rechtzeitig einen trockeneren Standort gefunden haben oder in ihrer Höhle umgekommen sind.

Musikgesellschaft Toffen

bg. Die Musikgesellschaft hatte am 20. Juni ihre Zwischenversammlung, an der zwei Musikanlässe als Haupttraktanden galten: der Amtsmusiktag vom 10. Juni in Uetendorf und das Eidg. Musikfest 1991 in Lugano.

Der Präsident, Claude Muller, dankte den Musikanten für den guten Einsatz in Uetendorf und fügte hinzu, dass dieser Tag für alle schön und erlebnisreich gewesen sei. Danach lauschten 42 Ohrenpaare gespannt dem Konzertstück und hörten dann den Bericht des Experten. Er bemängelte einige Punkte, rühmte den Verein aber auch und gratulierte zum gelungenen Vortrag. Zur Marschmusikdemonstration vom Nachmittag verlas Martin Meyer den Expertenbericht, der die Leistung der MG ebenfalls als gut befunden hat.

Für das Eidg. Musikfest in Lugano stand die Abstimmung vor der Tür, bei der sich die Mitglieder entschliessen mussten, ob der Verein am Fest teilnehmen will oder nicht. Da bereits viele Diskussionen vor der Zwischenversammlung stattgefunden haben, konnte der Präsident direkt zur Abstimmung schreiten. Mit knapp 75 % der Stimmberechtigten sprachen sich die Mitglieder für eine Teilnahme aus. Somit wird die MG Toffen am 22./23. oder 29./30. Juni 1991 nach Lugano an das Eidg. Musikfest fahren.

Die nächsten Anlässe, die die Musikgesellschaft durchführt:

- 1. August 1990 musikalische Umrahmung der Bundesfeier
 - 24. August 1990 Teilnahme an Marschmusik-Demo anlässlich des Rohbaufestes beim Spital Belp
 - 9. September 1990 Marschmusikkonzert
 - 13./14. Oktober 1990 Lotto
 - 16. Dezember 1990 Adventskonzert
-

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 81 45 85

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PWs und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 81 03 92

COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK

Morgenthaler

TEL. 031/45 4154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU

Wir beraten, planen,
installieren, verkaufen
und unterhalten
alles Elektrische!

Elektrische Anlagen

Kurt Krebs

Niesenweg 21, Toffen
Telefon 031 81 22 31



Rentenanstalt



Büro für Gesamtberatung

für kompetente und diskrete Beratung

Dario Wüthrich

Bezirksinspektor Gemeinde Toffen

Telefon G 81 00 01

P 81 35 64



Turnverein Toffen

Leichtathletik-Mannschaftsmehrkampf LMM

vom 9. Juni 1990 in Schwarzenburg

15 Turner aufgeteilt in drei Mannschaften, davon erstmals eine Seniorenmannschaft traten für unseren Verein in Schwarzenburg an. Trotz sehr schlechten äusseren Bedingungen (kalt, anhaltende Regenschauer und sogar kurzer Schneefall!) gelang uns wieder ein ausgezeichnete Wettkampf, dies nicht zuletzt auch wegen der guten Einstellung jedes Einzelnen und des schon fast legendären "Teamgeistes". Mit 11'457 Punkten konnte die Mannschaft Toffen 1 ihren Titel vom Vorjahr überlegen verteidigen (über 600 Punkte Vorsprung auf den zweiten, den TV Kiesen). Im Einzelklassement holte sich Fritz Pulver ebenfalls den Tagessieg! Folgende Turner wurden für ihre sehr guten Leistungen ausgezeichnet:

Aktive	1. Rang	Fritz Pulver	(Diese vier Turner bildeten die erfolgreiche Siegermannschaft)
	5. "	Markus Stucki	
	7. "	Mathias Bigler	
	17. "	Bernhard Hofmann	
Senioren	3. Rang	Peter Bigler	
	5. "	Kurt Stucki	

2. Mittelländische Meisterschaft im Sektionsturnen

vom 10. Juni 1990 in Schwarzenburg

Einen Tag nach unserem Sieg im LMM standen wir schon wieder in Schwarzenburg im Einsatz, diesmal mit Barrenturnen und Gymnastik. Beim Barrenprogramm lief ziemlich alles schief, dafür erreichten wir mit der Gymnastik in der Vorrunde unser Ziel und qualifizierten uns mit sehr guten 29,13 Punkten als zweite für den Final. Im Final konnten wir uns mit einer feinen Leistung und dem nötigen Wettkampfglück auf dem zweiten Rang behaupten. Mit 29,16 Punkten wurden wir also Vizemeister in der Grossfeldgymnastik Kat. B hinter dem TV Länggasse und vor dem TV Niederscherli.

Ein sehr erfolgreiches "Schwarzenburger-Wochenende" also für unseren Verein!

Glarner-Bündner Kantonaltturnfest

vom 30. Juni und 1. Juli 1990 in Schwanden GL

Mit 28 Turner und Turnerinnen traten wir als Gastsektion in Schwanden an. Am Samstagmorgen standen 13 Einzelturner in der Leichtathletik im Einsatz, wobei Fritz Pulver erstmals einen Zehnkampf absolvierte und dabei zum Teil ausgezeichnete Leistungen erzielte (Hochsprung 1,89m). Mit einem Lorbeerzweig wurden folgende Turner ausgezeichnet:

Aktive 5-Kampf	28. Rang	Markus Stucki	(von 245 Klassierten)
	39. "	Bernhard Hofmann	
	44. Rang	Mathias Bigler	

Junioren 5-Kampf 24. Rang Thomas Kappeler (v. 55 Klassierten) Pech hatten Stefan Läderach und Hans Peter Leu, die in ihrer Kategorie die Auszeichnung jeweils nur sehr knapp verpassten.

Den Sektionswettkampf begannen wir am späten Samstagnachmittag mit der Gymnastik, die uns gut gelang. Als zweiter Wettkampfteil stand Barrenturnen und Weitsprung auf dem Programm. Leider gelang das Barrenprogramm wieder nicht nach Wunsch. Trotz diesem Dämpfer erzielten wir in den folgenden Disziplinen hervorragende Resultate, so im Kugelstossen, Weitsprung, Steinheben und in der Pendelstafette. Faszinierend auch, wie die 1000-Meter-Läufer die allerletzten Reserven mobilisierten. Dank der ausgezeichneten Moral Aller konnten wir den Ausrutscher im Barren mit tollen Leistungen in den anderen Disziplinen ausbügeln und erzielten sehr gute 116,16 Punkte (die zweithöchste je erzielte Punktzahl). Damit klassierten wir uns in der 4. Stärkeklasse im guten 8. Rang von 21 Vereinen. Die 116,16 Punkte setzen sich wie folgt zusammen (Maximalpunktzahl pro Disziplin/Wettkampfteil: 30 Punkte):

Gymnastik Grossfeld	28,99 Punkte		
Weitsprung	29,46 Punkte	Barren	27,86 Punkte
Steinheben	29,90 Punkte	Pendelstafette	29,50 Punkte
1000-Meter-Lauf	28,42 Punkt	Kugelstossen	29,64 Punkte

Damit hatten wir uns den gemütlichen zweiten Teil des Turnfestes redlich verdient.

Wichtige Daten

25. August	Sponsorenlauf in Toffen
8./9. September	Gürbetaler Turntage in Kehrsatz
12./14. Oktober	Vereinsmeisterschaft Typ A (Wettkampf)



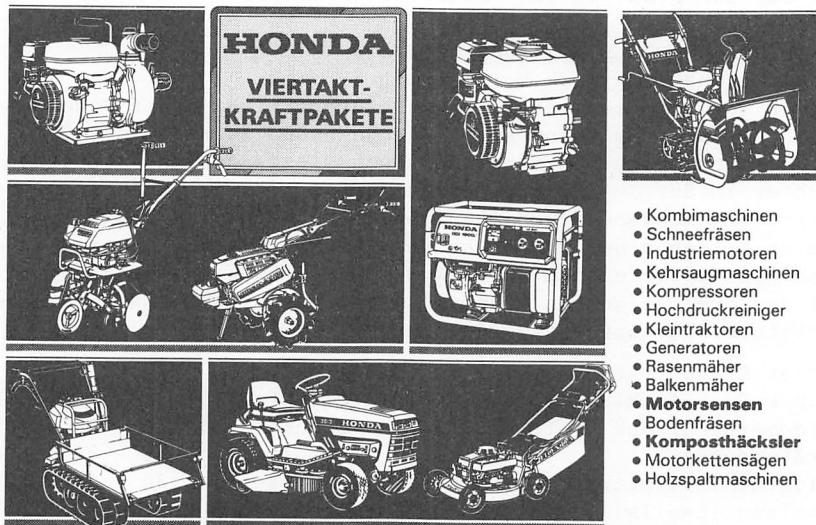
Schweizerische Nachwuchswettkämpfe SNWK

vom 26. Mai 1990 in Belp

Mit 46 Knaben konnte die Jugendriege Toffen einmal mehr die grösste Teilnehmerzahl in Belp stellen. Mit grossem Einsatz wurde in einem leichtathletischen Dreikampf um Zehntelssekunden und Zentimeter gekämpft. Gleich 18 Toffner-Giele durften für ihre guten Leistungen eine Auszeichnung in Empfang nehmen:

Kat. B	2. Cyrille Müri	Kat. C	4. Marc Zbinden
	13. Jürg Wyss		20. Michael Siegenthaler
			25. Michael Schwab
Kat. D	6. Martin Kilchhofer	Kat. E	7. Sandro Wallimann
	11. Urs Wyss		12. Daniel Fahrni
	18. Pascal Strübin		13. Adrian Dolder
	19. Benjamin Bühler		17. Rolf Bigler
	22. Simon Loher		Robert Strange
	23. Olivier Stähli		20. Patrick Portenier
			Dominique Steiner

In der Pendelstafette erreichte die Mannschaft Toffen 1 den feinen dritten Rang (von total 23 Mannschaften) und durfte als Preis ei-



HONDA
**VIERTAKT-
KRAFTPAKETE**

- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettsägen
- Holzspaltmaschinen

MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 81 13 99
Samstag Vormittag
geöffnet!

MALERGESCHÄFT
ALBERT WEYERMANN

Fliederweg 3
3125 Toffen
Tel. 8113 24

Empfeht sich für alle Maler-
und Fassadenisoliationsarbeiten.

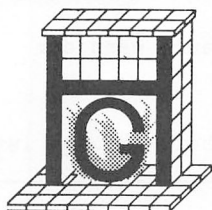
Verkauf und Service von:
Fahrrädern
Motorfahrrädern
Automobilen



JÜRGEN AFFOLTER

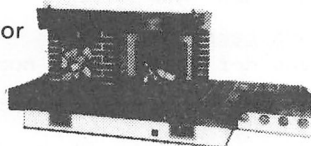
FIAT

GARAGE
3125 Toffen,
Tel. 031 81 05 86



GOTTFRIED HARI
Cheminéebau

Warmluftcheminée mit Ventilator
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen
Tel. 031/81 28 27



nen Ball entgegennehmen. Cyrille Müri qualifizierte sich über 100 Meter für den Final um den "Schnellsten Belper".

JUGENDRIEGE - AUCH ETWAS FUER DICH"

Komm und turne doch auch bei uns mit

Nach den Sommerferien geht auch der Turnbetrieb in der Jugendriege wieder los, d.h. am Dienstag, 14. August und am Freitag, 17. August, je nach Gruppe. Wir hoffen, auch diesmal wieder viele neue Gesichter in der Jugi begrüßen zu dürfen. Unsere Jugendriege ist in vier verschiedene Gruppen aufgeteilt. Die Zweit- bis Viertklässler bilden eine Gruppe; ab der fünften Klasse können sich die Knaben dann entsprechend ihren Wünschen, Neigungen und Fähigkeiten einer der drei folgenden Gruppen anschliessen: Allgemeine Gruppe, Leichtathletikgruppe und Gerätegruppe.

Die vier Riegen turnen zu folgenden Zeiten:

- Gruppe 2. - 4. Klasse Dienstag, 17.30 - 18.40 Uhr
- Allgemeine Gruppe (5.-9. Kl.) Dienstag, 18.45 - 20.15 Uhr
- Gerätegruppe (5.-9. Kl.) Dienstag, 18.45 - 20.15 Uhr
- Leichtathletikgruppe (5.-9. Kl.) Freitag, 18.30 - 20.00 Uhr

Besammlung jeweils 10 Minuten vor Turnbeginn vor der Turnhalle. Neueintretende brauchen sich nicht anzumelden.

Bei uns in der Jugendriege ist jeder Knabe willkommen. Keiner ist zu klein, zu gross, zu langsam. Es braucht einzig Freude am Turnen, Spielen und an der Kameradschaft. Wenn Du bis jetzt noch nicht bei uns mitgemacht hast, komme doch einmal ganz unverbindlich vorbei und turne ein paarmal mit. Wir sind sicher, dass es Dir gefallen wird. Nebst den üblichen Turnstunden stehen noch weitere beliebte Anlässe auf unserem Programm: Jugendriegetag, Gürbetaler Turntag, Jugireisli, Jugi-Plouschwettkampf, Turnvorstellung, usw.

Für weitere Auskünfte stehen jederzeit gerne zur Verfügung:

Der Hauptleiter	Markus Stucki	Ernst Binggeli
	Rüdlenweg 11	Grüdstrasse 35
	3125 Toffen	3125 Toffen
	Tel. 81 05 63	Tel. 81 15 08

Wichtige Daten

25. August	Sponsorenlauf in Toffen
2. September	Mittelländischer Jugendriegetag in Ostermundigen
8./9. September	Gürbetaler Turntage in Kehrsatz

Was ist eine gute Organisation?

Eine gute Organisation

ist dann vorhanden, wenn der Dienst funktioniert, auch wenn der Chef abwesend ist.

Noch besser ist es

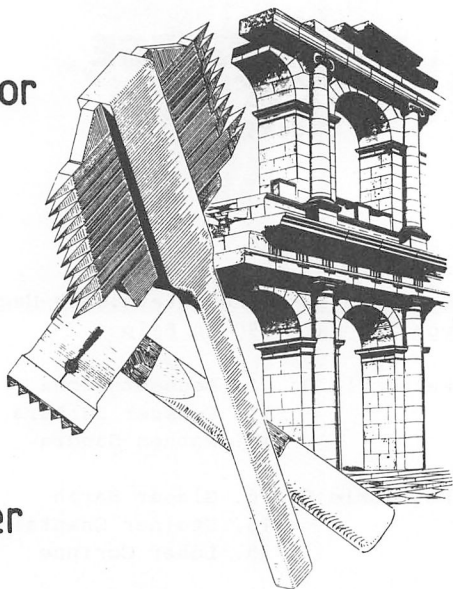
wenn der Dienst auch noch funktioniert, wenn der Chef anwesend ist.

Steinhauerarbeiten Sandstein, Granit, Marmor

WENGER + RAMP
Toffen

Sandsteinfassadenrenovationen
Natursteinböden
Natursteinchemieeverkleidungen
Grabmale
+ spez. Wünsche
in Naturstein

Tel. 031 / 81'46'80 oder
077 / 51'79'16



HP + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 81 02 61



Immer über 50 Käsesorten
im Anschnitt.



Schweizerische Leichtathletik-Nachwuchswettkämpfe
vom 26. Mai 1990 in Belp

Kategorie B: 1. Reusser Ilona 21. Leu Regula
11. Reusser Barbara 30. Brand Jacqueline
18. Rothen Sandra 32. Messerli Corinne

Kategorie C: 6. Glaser Sarah 38. Schmid Nicole
13. Steiner Chantal 50. Huber Sanath
35. Loher Corinne

Kategorie D: 2. Schläppi Christina 40. Schöchlin Lena
7. Blum Isabelle 42. Kilchenmann Sabine
21. Siegenthaler Katja 45. Kilchenmann Karin
25. Flora Theresa 48. Beyeler Andrea
32. Moser Marianne 53. Spahni Cornelia

Kategorie E: 2. Reusser Andrea 18. Riesen Alexandra
7. Baumgartner Tina

Pendelstaffette: Toffen I: 4. Rang
Toffen II: 13. Rang

Mittelländischer Mädchenriegentag vom 24. Juni 1990
in Münchenbuchsee

Von den vier gestarteten Toffner Mädchen konnten gleich zwei mit ausgezeichneten Leistungen glänzen.

Kategorie D: Blum Isabelle, Rang 22 von 298 gestarteten
Kategorie E: Baumgartner Tina, Rang 10 von 233 gestarteten. Bravo!

Alle neuen 2. Klässler Mädchen haben nach den Sommerferien die Möglichkeit in der Mädchenriege mitzuturnen. Auf dem Programm stehen abwechslungsweise:

Turnen -- Spiel -- Leichtathletik -- Geräteturnen

Es freut uns, Ihre Tochter nach den Sommerferien in der Riege begrüßen zu dürfen. Die erste Turnstunde findet statt:

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und
frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Garten
Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Oeffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 81 06 11



RES KIENER

Maler- und Tapeziergeschäft
Teppiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische
Beratung. Grosse Auswahl.

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 81 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



**PAUL
LIEBI**

KAUFDORFSTRASSE 2
3125 TOFFEN
031 81 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE

Electrolux, Miele, Bauknecht
AEG, Zanker, Jura etc.

Mittwoch, 15. August 1990, von 18.00 bis 19.30 Uhr

Weitere Auskünfte erteilen unsere Leiterinnen:

Gäumann Margrit: Tel. P. 81 50 61 / G. 81 23 34

Schneider Myrta: Tel. P. 81 57 04

Tätigkeitsprogramm

- 18./19. August: Wanderwochenende
- am 1. September findet der schon fast traditionelle Toffe-Märit statt. Die Damenriege wird wiederum ein grosses Sortiment Backwaren (Güetzi, Cakes, Torten, Brot, Züpfen, Tübeli) anbieten. Auf der Bahnhoframpe werden neben Kaffee, Wein, Bier, Mineral auch Champignonsschnitten serviert. Die Damenriege freut sich auf Ihren Besuch!
- 8./9. September: Gürbetal Turntag
- 1./2. Dezember: Lotto DR + TV

Neue Turnerinnen sind jederzeit herzlich willkommen. Kommen Sie doch nach den Sommerferien in eine "Schnupper-Stunde". Wir turnen wieder ab Donnerstag, 9. August 1990, 20.15 Uhr.

Auskunft erteilen: Die Leiterin: Hedi Lingeri 81 37 61

Die Präsidentin: Annemarie Huber 81 39 87

Feldschützen Toffen

ue. Amtsschützentag, Samstag/Sonntag 16. und 17. Juni 1990. Zur Abwechslung schönes warmes Wetter, dort wo man wegen dem schlechten Wetter der vergangenen Tage das Heu waschen musste, also Heuwetter. Grelle Beleuchtung, der Hitze wegen ein wenig Dunst; die Schützen warten ab, es wird geschoben, geschraubt, man probiert die Diopter-Lochgrössen, Korn schwärzen ist eben nicht mehr das was es früher war. Die Zeiger kann man auch nicht mehr für die schlechteren Treffer verantwortlich machen, denn in Belp ist die genaue und unbestechliche Elektronik Trumpf. Ich sage Trumpf, unser bewährtes Veteranen-Jass-Vierer huldigte zur Ablenkung dem Kartenspiel, die Schiessresultate geben die Bestätigung. Von unseren Feldschützen nahmen 23 Schützen am Anlass teil, es könnten mehr sein, aber eben, Belp war nicht der einzige Festort.

Die Resultate unserer Kranzschützen:

94 Punkte	Aellen Willi, 20
91 "	Glauser Fritz, 28
89 "	Künzi Andreas, 60
87 "	Mader Ernst, 14, Bätischer Werner, 49
86 "	Ueltschi Alfred, 18, Bigler Werner, 44, Bräuchi Hanspeter, 63
85 "	Affolter Jürg, 48, Scherz Res, 71
84 "	Hänni Hans, 17, Fischer Peter, 54

Sektionsresultat 88,403 Punkte, dies ergab den 5. Rang in der II. Kategorie.

Eidg. Schützenfest in Winterthur

Am Mittwoch, den 18. Juli startete "Sommer-Reisen" mit fast 30 Schützen und einer Schützin an Bord nach Winterthur. Der Vorstand hatte auch die Nachwuchsschützen eingeladen; diese konnten dank dem grosszügigen Entgegenkommen unseres Reiseunternehmers die Fahrt an einen grossen Anlass kostenlos mitmachen. Der Altersunterschied betrug 65 Jahre; daran hat sich niemand gestört, im Gegenteil, wir ältere Knaben konnten mit Freude feststellen, dass da ganz flotte Burschen nachkommen.

In Winterthur sahen wir dann eine imposante Scheibenreihe, am Nachmittag war eine grelle Beleuchtung und auf Scheiben 48 und 49 nützte nicht einmal das Mouchenwasser. Ich weiss, Ausreden sind bei Schützen gang und gäbe, aber es muss noch gesagt werden, dass am Donnerstag die Scheiben schön waren, dass man aber grosse Mühe hatte, die Scheiben-Nummern zu erkennen. Es gab also Scheibenfehler, dann machte uns die Elektronik auch noch Mühe; kurz zusammengefasst, Winterthur bei diesen Verhältnissen war nicht einfach und es musste manche Hoffnung auf ein gutes Resultat begraben werden.

Die Resultate:

Im Sektionsstich glänzte Mader Ernst mit 48 Pt. (max. 50), es folgten mit 47 Pt. Renggli Rudolf und Stern Walter.

Die Spezialauszeichnung für Jungschützen erhielten Scherz Res und Riesen Olivier.

Die Kranzauszeichnung erhielten:

Hänni Hans	Sommer Samuel
Mader Ernst	Bätscher Werner
Hänggeli Adolf	Zbinden Paul
Kurmann Emil	Riesen Olivier
Wenger Walter	Küenzi Andreas
Hadorn Walter	

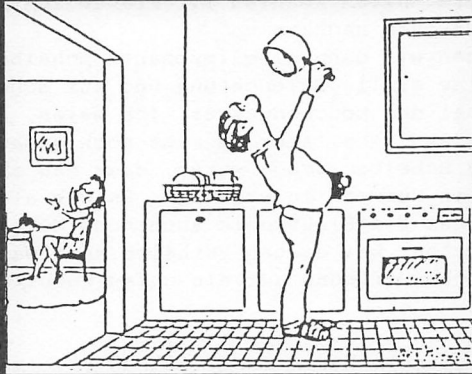
Die Kranzauszeichnung für drei und mehr Kranzresultate konnten entgegennehmen:

Stern Walter	Renggli Rudolf
Spahni Samuel	Scherz Res (JS)
Affolter Jürg	Grossenbacher Hans
Bräuchi Hanspeter	Aellen Willy
Glauser Fritz	Ueltschi Hanspeter
Ueltschi Alfred	

Das genaue Sektionsresultat wissen wir noch nicht, wir dürfen aber annehmen, dass wir in unserer Kategorie in der guten Mitte liegen und eine Ehrengabe der 2. Gabenstufe erwarten können.

Dem Präsidenten und den Mitgliedern des Vorstandes möchte ich für die flotte Organisation danken, einschliessen möchte ich auch Margrit Glauser für die aufmerksame Betreuung während der Fahrt; als Stewardess also Note 1, beim Schiessen hatte Gritli zu kurze Arme.

Vom Kalk in der Pfanne ...



... und anderswo

Die Heizstäbe des Boilers verkalken
Die Kaffeemaschine wird zusehends langsamer und dafür
immer geräuschvoller.

Kalkprobleme lösen ohne Chemie

mit **(Magnet-Perfect)**

- keine neuen Verkalkungen mehr
- Abbau bestehender Verkalkungen

NKW, Wasseraufbereitungssysteme, Postfach 35
3125 Toffen, Tel. 81 16 83 oder 92 25 28



BON Ich wünsche unverbindliche Unterlagen

- EFH MFH Industriebetrieb

Name/Vorname _____

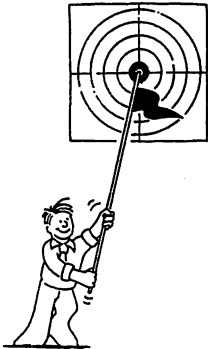
Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Über die Ergebnisse der ausgetragenen Jassrunden wurden die Ausstehenden nicht informiert, wir wissen nur, dass die Anschaffung neuer, noch nicht so stark strapazierter "Jasdecheli" in Erwägung gezogen wird. Ue

Jungschützen Toffen



Der diesjährige Jungschützenkurs geht dem Ende entgegen. Das offizielle Kursprogramm wurde bereits Ende Juni abgeschlossen. Von den elf Teilnehmern bestanden sechs den Kurs mit Auszeichnung. Das Spitzenresultat erzielte dabei Andreas Fahrni mit 390 Punkten. Für das Mittelländische Jungschützentreffen qualifizierten sich erfreulicherweise vier Schützen. Zu erwähnen gilt es hier Olivier Riesen, der sich die Teilnahme bereits in seinem ersten Jungschützenjahr sicherte. Am 26. Mai 1990 trafen sich die besten Jungschützen aus Zimmerwald, Riggisberg, Toffen, Kaufdorf und Rümli zum ersten Jungschützen Freundschaftscup in Riggisberg. Die fünf besten Jungschützen jedes Ve-

reins schossen das offizielle Wettschiessprogramm. Sieger wurde die Mannschaft aus Toffen mit 253 Punkten vor Zimmerwald mit 247 und Riggisberg mit 231 Punkten. Für Toffen schossen Andreas Scherz, Thomas Hänni, Olivier Riesen, Andreas Fahrni und Thomas Kappeler.

Am 18. und 19. Juli stand für sieben Jungschützen der Saisonhöhepunkt auf dem Programm, hatten sie sich doch fürs Eidgenössische Schützenfest in Winterthur angemeldet. Über ihr Abschneiden werden wir in der nächsten Nummer berichten ebenso über den Ausgang im neugeschaffenen Jahresprogramm. Hier liefert sich ein Trio ein Kopf an Kopf Rennen um den begehrten Wanderpokal. Vor den beiden letzten Schiesstagen führt Thomas Hänni mit 303 Punkten.

Am 1. September 1990 werden sich die Jungschützen erstmals am Toffe-Märit beteiligen. An ihrem Stand werden sie versuchen, etwas Geld für den nächstjährigen Kurs zu verdienen. Wir hoffen auf eine breite Unterstützung aus der Dorfbevölkerung.

Trachtengruppe Toffen

Eine Reise voller Überraschungen...

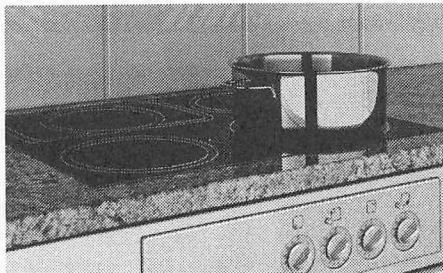
...mehr wussten wir nicht, als wir am 16. Mai unsere zweite Trachtengruppereise antraten. Wieder war uns ein wunderbarer Tag reserviert worden.

Um acht Uhr morgens wartete der Car beim "Bären". Fast 30 Frauen freuten sich auf die Fahrt, die Richtung Simmental via Stockental begann.

Ein komisch verhülltes Körbli und eine grosse Kiste (eine Art Koffer) wurde im Gepäckraum verstaut. Die einen mutmassten, das sei Geschirr zum Abkochen im Wald, andere meinten, es sei eine Handorgel oder dergleichen.

Wir möbeln Ihre Küche auf. Zum Beispiel mit Glaskeramik.

Mit Troesch bleibt Ihre Küche immer auf neuestem Stand der Technik. Denn bei uns bekommen Sie u. a. Glaskeramikkochfelder, Mikrowellenöfen, Kühlschränke und Geschirrspüler aller führenden Marken. Dabei liefern wir Ihnen Ihre zukünftigen Helfer nicht nur ins Haus, sondern bauen sie auch perfekt



in Ihre bestehende Küche ein. Auf Wunsch auch eine neue Abstellfläche – zum Beispiel aus Granit. So bleibt Ihre Küche auch in Zukunft stets modern. Ohne dass dafür ein aufwendiger Umbau in

Kauf genommen werden muss. Rufen Sie uns heute noch an. Wir beraten Sie gerne. Telefon

031/59 72 72.

TROESCH

SUSSE

FÜR KÜCHE & BAD

Ausstellung, Beratung und Verkauf – Troesch AG, Sägemattstrasse 1, 3098 Köniz.

PORTNER | Getränke Abholmarkt

Bernstrasse 61

3125 Toffen

 031 81 16 51 oder 80 03 39

Öffnungszeiten: MO / DO / SA 08 bis 12 Uhr

FR 14 bis 18 Uhr



Bang & Olufsen

Aufmerksame
Beratung
Kompetenter
Service

ROHRER
TV · VIDEO · HI-FI · CAR · STEREO

Belpbergstrasse 14, 3125 Toffen
Telefon 031/81 44 77



**Spezialgeschäft
für Bedachungen
Holzkonservierungen
und Dachisolationen**

H. Bigler & Co., Toffen
Bahnhofstrasse 25 Telefon 031 81 07 45

Ein Jutesäckli zirkulierte durch die Runden und jede durfte ein "Täfelchen schnausen", damit es einem nicht so langweilig um den Mund herum sei, dabei hatten wir uns schon viel zu erzählen. Die ersten Witze fielen auch schon, es konnte eifrig gelacht werden. Nach einer Stunde kamen wir in Zweisimmen an, der Car stellte uns mitten auf dem Dorfplatz ab. Jetzt gibt es "Kafi u Gipfeli", dachten wir. Stattdessen wurden wir aber durchs Dorf zum Bahnhof geführt, wo der Panorama-Express auf uns wartete. "Nur ein Kafi kann uns noch retten" hörte man sagen und schon kam das komische Körbli zum Vorschein. Alle erhielten ein kleines Päckli und im Nu waren die selbstgebackenen "Tübeli" und das Schoggiherzli gegessen. Die MOB brachte uns ins Staunen, bereits in der ersten Steigung Richtung Saanenmöser wurde uns ein feiner Kaffee serviert. "Sittig" und überaus angenehm fuhren wir durch das Saanenland Richtung Chateau-d'Oex, weiter ins Greyerzerland, wo nach dem Tunnel von Allières bereits der Genfersee zu sehen war. Am Bahnhof in Montreux holte uns der Car ab und brachte uns in ein vornehmes Hotel am Quai, wo wir schon erwartet wurden. Eine wunderbar gedeckte Tafel lud uns zum Speisen ein. Wieder wurde etwas verteilt: Ein Säckli mit Teekräutern mit verschiedenen Texten, z.B. "Harntreibend" oder "Blutdrucksenkend" usw. Damit wollten die Krankenschwestern unter uns beweisen, dass es oft auch ohne Chemie und Medizin geht.

Um das schöne Ufer des Genfersees zu sehen, begaben wir uns nach dem Essen an den Quai, wo wir mit einigen Tänzen die Gemüter erfreuten. Jetzt ging es weiter Richtung Genf durch die Rebberge bis nach Morges und Echichens. Da wir bis jetzt nur angenehm überrascht wurden und dankbar sein durften für die schöne Fahrt, durften wir dank den Organisatorinnen unsere Freude weiter geben. Im Altersheim von Echichens kam jetzt der Handorgelkoffer zum Vorschein. Mit einigen Liedern und Volkstänzen auf dem Vorplatz verkürzten wir den betagten Leuten den Nachmittag. Dankbar für das Zvieri nahmen wir Abschied von Echichens und traten die Heimreise an. Um halb acht Uhr kamen wir in Toffen an. Im Bären diskutierte man eifrig und dachte schon bald wehmütig an den gelungenen Überraschungstag zurück. Zum Ausklang spielten Ursula und Hans Siegenthaler und Vreni Müller auf dem "Muulörgeli", was einen schönen Abschluss unserer Vereinsreise bildete. Den Organisatorinnen Ursula Siegenthaler, Renate Remund und Rosmarie Hofstetter möchte ich ganz herzlich für die tolle Reise danken; sie wird uns wohl allen unvergesslich bleiben.

Am 14. August werden wir wieder mit den Tanzübungen beginnen. Bis dahin wünsche ich allen schöne Ferien.

Sonja-Ruth Wälchli

Gemeinnütziger Verein

KJ. Am 6. Juni 1990 durften wir den traditionellen Seniorenausflug durchführen. 74 Frauen und Männer sind unserer Einladung gefolgt. Das Reiseunternehmen S. Sommer brachte uns mit zwei Cars ins Emmental. Die Reise führte über Belp, Münsingen, Konolfingen,

Oberdiessbach, Aeschlen, Röthenbach und Eggiwil erst einmal nach Signau. Im Gasthof Schlossberg verliess gerade eine Reisegesellschaft das Haus. So fanden wir genügend Platz. Alle konnten nach Lust und Laune etwas zum Essen und Trinken bestellen. Wenn man so hinhörte, wurden gegenseitig viele Gedanken ausgetauscht. Gemüsegärten, kranke und gesunde Leute, Wetterlaunen, Schafzucht und noch viele andere Themen sind da wohl verhandelt worden. Um halb fünf Uhr wurde zur Weiterfahrt eingeladen und sogleich konnten die Chauffeure feststellen, dass alle eingestiegen waren. Weiter ging unsere Fahrt nach Langnau, Trubschachen, Wiggen und Marbach. Dort wurden zum ersten Mal die Scheibenwischer eingeschaltet. Aber gleich war der Regen schon wieder vorbei. So war uns doch angenehmes Reisewetter beschieden. Mühelos überquerten wir den Schallenberg, um über Steffisburg, Thun, Uetendorf und Kirchdorf wieder Toffen zu erreichen.

Im Bären fanden wir schön gedeckte Tische vor. Gleich durften wir das von der Gemeinde offerierte Nachtessen einnehmen. In gewohnter Weise haben die Musikgesellschaft und der Gemischte Chor zur Verschönerung des Abends beigetragen. Ihnen gehört sicher der Dank aller Teilnehmer. Das Personal im Bären, die vier Damen vom Samariterverein, die Chauffeure und nicht zuletzt die Gemeinde, welche den grössten Teil der Fahrkosten berappte, alle haben unsern Dank verdient.

Einen speziellen Dienst leistete Frau D. Stähli, indem sie Frau Martha Schweizer zum Nachtessen holte und sie nachher wieder nach Ittigen brachte. Ihr möchten wir herzlich danken.

So hoffen wir auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

Hornussergesellschaft

Toffen-Kaufdorf

Die erste Hälfte der diesjährigen Hornussersaison ist schon wieder vorbei. Wobei wir mit unterschiedlichem Erfolg die verschiedenen Wettkämpfe absolvierten.

In der Meisterschaft konnten wir unsere Hoffnungen auf einen Finalplatz bereits nach dem ersten von vier Spielen begraben, da wir zwei Nummern einfingen! Dank guten Schlagleistungen konnten 17 von 18 Hornussern unserer Gesellschaft die erforderlichen 200 Punkte in 4 Spielen für die Einzelmedaille erreichen. Besonders zu erwähnen sind die 337 Punkte von Alex Ruf, der im Gesamtklassement der besten Einzelschläger den 2. Rang erreichte.

Etwas besser lief es uns an der Gruppenmeisterschaftsausscheidung. Trotz miserablen äusseren Bedingungen erreichte die 1. Gruppe unseres Vereins dank guten 0 Nr. 376 Punkte den Final der 36 besten Teams der ganzen Schweiz. Mit 1. Nr. und 306 Punkte konnte sich unsere 3. Gruppe auch zu den Medaillengewinnern zählen. Die 2. Gruppe kämpfte ein bisschen unglücklich und musste 4 Nummern entgegennehmen, erreichte aber trotzdem eine gute Schlagleistung mit 299 Punkten.

Die nächsten Saison-Höhepunkten sind:

- Sonntag 19. August 1990 Interkant. Hornusserfest in Ruedtligen
 - Samstag 25. August 1990 Mittel. Westschw. Hornusserfest in Etzelkofen
 - Samstag 15. September 1990 Eidg. Gruppenmeisterschaftsfinal in Thunstetten
 - Sonntag 30. September 1990 Amtshornussertag in Zimmerwald
- Ihr Besuch an einem dieser Anlässe würde uns sehr freuen.

Patrik Zurbach

Management-Formen

Ausser traditionellen Formen gibt es noch einige, die jedoch häufiger auftreten, als man meint

Management by Känguruh

Auch wenn der Beutel leer sein sollte, empfehlen wir weiterhin grosse Sprünge zu machen

Management by Krokodil

Auch wenn einem das Wasser bis zum Hals steht, weiterhin das Maul aufreissen und die Zähne fletschen

Management by Blue Jeans

Um Höchstleistungen und vor allem entsprechende Umsätze zu erzielen, sollte man darauf achten, dass besonders an entscheidenden und exponierten Stellen die grössten Niete sitzen

Management by Champignons

Die Mitarbeiter immer schön im Dunkeln halten, ab und zu mit Mist überdecken, und falls einer sich getraut, den Kopf in die Höhe zu halten, sofort abschneiden

Management by Helikopter

Über allen Dingen schweben, von Zeit zu Zeit auf den Boden zurückkehren, dabei viel Staub aufwirbeln und dann wieder ab nach oben

Management by Teamwork

Jeder macht was er will, keiner macht was er soll, aber alle machen mit

Management by Robinson

Alle warten auf Freitag.

**Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen
die Inserenten der Toffe-Zytig!**

HÖRBERATUNG BERN

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, 031 21 22 55

Gratis-Hörtest
ohne Voranmeldung

René Schneider AG
eidg. Fachausweis



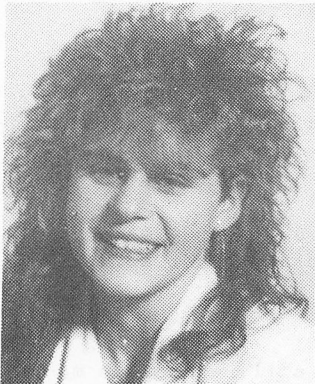
Ihr Fachgeschäft
für digital progr.
Im-Ohr-Hörgeräte

50 Schritte hinter LOEB, neben Spengler

Andreas Jutzzi



*Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 81 44 54*



Herrencoiffeur

Reber
LEBENSSTIL

... neu im Team
wird Sie

Susann

bedienen...

... ab 18. September 1990 neue Oeffnungszeiten:
Di - Fr 8.00 - 12.00 Uhr, 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 7.00 - 13.00 Uhr durchgehend geöffnet!
Wir freuen uns, Sie bedienen zu dürfen (auch ohne
Voranmeldung).

Herrencoiffeur Reber, Bahnhofstr. 22, 3125 Toffen
Tel. 81 07 01 (ab 27.9.90: 819 07 01)
